

## « Voyage en Italie »

### Aller à la rencontre de l'autre lors de notre participation à un festival de théâtre pour enfants

#### Auteurs

Fabiana CRESCENTINI, enseignante LCO italienne

Marianne PROVOST, enseignante titulaire associée

#### Contexte pédagogique

Ecole communale de la Sapinière, Watermael-Boisfort

Années scolaires 2007-2008 et 2008-2009

Elèves passés de 3<sup>ème</sup> en 4<sup>ème</sup> primaire

#### PRESENTATION DU PROJET

Dans son projet d'école, « La Sapinière » s'est fixé, parmi ses objectifs, de former des citoyens responsables, de développer la créativité et le sens critique des élèves, de les rendre autonomes.

Pour permettre aux élèves d'acquérir ces différentes compétences, nous utilisons la pédagogie par projets. C'est dans ce qu'est né le spectacle de marionnettes présenté par les élèves à l'ensemble de l'école.

L'école bénéficie depuis plusieurs années de la collaboration d'une enseignante LCO italienne qui travaille en collaboration avec l'équipe pédagogique.

Lors des activités organisées en 2007-2008, les élèves ont suivi un parcours qui a conduit à la réalisation de marionnettes utilisées dans un spectacle créé par les enfants et présenté aux parents et aux enfants de l'école à la fête de fin de fin d'année.

Ce spectacle a ensuite été présenté au 25<sup>ème</sup> festival de théâtre pour enfants de Marano sul Panaro à Modène en Italie en 2009.

Pendant 2 ans, ce festival a eu comme thème « Interculture et intégration : le théâtre comme lieu de la communication possible ».

Ce projet s'est déroulé sur deux années scolaires (07-98 et 09-09)

Comme chaque année en septembre de nombreuses rencontres de préparation des différents projets ont lieu en équipe « interculturelle ». C'est durant l'une de ces concertations, qu'est né le projet de participation à un festival de théâtre. C'est le résultat de la rencontre du désir des enfants et de l'enthousiasme des enseignantes.

### **PERTINENCE DU PROJET**

Le voyage favorise la possibilité d'être en contact direct avec une culture différente. Il crée des situations d'apprentissage à la mesure de chacun. Il permet aussi une approche directe d'autrui avec des aspects culturels différents des nôtres. Quelle magnifique motivation à apprendre !

A long terme, il s'agit de former des élèves citoyens en leur permettant de s'approprier leur commune, leur pays, l'Europe.

Un moyen de s'approprier son environnement est de participer à la vie culturelle de celui-ci, de suivre, étape par étape, le chemin qui relie de grandes institutions (centres culturels, Opéra de la Monnaie, musées, ...) avec des jeunes issus de différents milieux culturels et sociaux.

Dans une optique éducative et formative aucun élève ne serait exclu du voyage pour des raisons financières.

### **INTENTIONS PEDAGOGIQUES**

Notre but ultime n'était pas le voyage pour le voyage mais c'était une étape importante.

Le véritable enjeu de toute la démarche fut d'aller à la rencontre des autres et de leur culture.

Dans ce groupe, il y a des enfants qui viennent d'horizons différents, pas seulement géographiques mais également culturels et économiques.

L'opportunité d'un voyage, d'une expérience commune devant laquelle ils ont tous été égaux fut une chance à saisir.

De par leur participation au festival de théâtre de Marano sul Panaro à Modène, par leur rencontre avec d'autres jeunes, des artistes, par la présentation de leur spectacle en différents lieux culturels, les enfants ont gravi pas à pas les marches d'une certaine forme de citoyenneté.

Ils ont développé également leur créativité et leur sens critique alors même qu'ils ont été appelés à rencontrer différentes œuvres, à enrichir leurs connaissances en ce domaine et à s'impliquer eux-mêmes dans une réalisation d'envergure.

Ce projet a permis de développer l'autonomie des élèves, leur socialisation par la vie en groupe, le rapport aux autres dans une situation de vie réelle et différente du quotidien.

### **FINALITES ET VALEURS**

- Développement d'une ouverture aux autres cultures : connaître son pays et l'autre loin des stéréotypes et d'un folklore réducteur
- Expérience collective d'échanges et de confrontation avec les autres (dans le groupe et en dehors)
- Augmentation de la motivation envers l'apprentissage et donc augmentation de l'estime de soi

## DESCRIPTION DES ACTIVITES

A part, les aspects techniques qui concernaient les adultes (recherche de festivals, contacts, organisation, rencontre avec les parents, pourvoir organisateur, ...), il y a eu deux phases d'activités pour les enfants.

### **En Belgique : Préparatifs**

- Cours d'italien (facultatifs)
- Confection des marionnettes (matériaux de récupération)
- Initiation à la culture italienne, à l'histoire, à la géographie de l'Italie
- Correspondance avec des enfants en Italie
- Comparaison des mêmes éléments en Belgique et dans les autres pays représentés dans la classe
- Préparation d'un scénario pour le spectacle de marionnettes
- Répétition du spectacle
- Réalisation de décors légers et des accessoires à emporter
- Représentations de la pièce à l'école
- Quatre représentations à Bruxelles

### **En Italie : Voyage proprement dit**

- Rencontre avec les autres participants au festival
- Participation aux ateliers proposés aux enfants sur place (mime, jeux d'acteur, lecture expressive, etc.)
- Journée avec les correspondants (jeux, échanges, ...)
- Visite d'une école locale
- Visite de Modène et du musée
- Répétitions sur place
- Vision de trois autres spectacles présentés
- Deux représentations
- Repas chez l'habitant et discussion

### **DIMENSIONS TRAVAILLEES**

- Cognitive
- Culturelle et interculturelle
- Identitaire et sociale

## CONCLUSION - BILAN

Ce spectacle a non seulement soulevé l'enthousiasme des acteurs et des spectateurs mais a également soudé un groupe d'enfants très disparate.

En outre, le parcours de A à Z, de la conception à la réalisation des marionnettes, du décor, du scénario, le jeu des acteurs, a fait vivre pleinement une expérience magnifique aux enfants.

L'intention de départ, la participation au festival de théâtre pour enfants de Marano sul Panaro et la rencontre des correspondants italiens a abouti.

Les objectifs présentés dans le projet ont été pleinement atteints.

Des liens d'amitié se sont noués entre la classe de correspondants italiens et notre classe de 4<sup>ème</sup> année. Les enfants ont découvert le village de Marano ainsi que ses habitants qui ont été aux petits soins pour eux. Ils ont véritablement découvert une autre culture en direct et non par le biais des activités intra muros. Les visites de Modène et de son musée furent riches d'enseignements pour les élèves. Plusieurs d'entre eux, issus de familles modestes, n'étaient jamais partis à l'étranger. Ce fut pour eux une expérience inoubliable.

Ce projet a également permis de renforcer le partenariat entre les parents et l'école. Ceux-ci se sont investis dans le projet.

Les objectifs généraux du projet de l'école et du Décret Missions ont également été rencontrés lors des différentes étapes de cette réalisation.

L'impact sur l'extérieur est réel (presse, contacts de l'étranger, impact au niveau communal).

Le projet a été cité comme exemple au conseil communal comme projet s'inscrivant dans l'intégration européenne.

## TEMOIGNAGES D'ELEVES

*« En 3<sup>ème</sup> année, on a commencé par fabriquer des marionnettes en papier journal. Et avec les marionnettes, on a joué « Le train de l'amour ». En 4<sup>ème</sup>, on a joué « Le jour des abeilles ». Et on a suivi des cours d'italien.*

*Pour venir jusque chez vous en I talie, nous avons fait plein de spectacles dont un à la Roseraie et deux aux écuries de Boisfort.*

*Là-bas, on a fait plein de choses comme jouer avec Giorgio, un acteur, jouer à la plaine de jeux. Et bien sur, on a joué la pièce.*

*On a rencontré le Maire. On a aussi rencontré des enfants italiens. C'était génial.*

*Le spectacle, on a commencé à la répéter encore un jour avant et puis on est parti jouer ce spectacle devant les écoles. La salle était remplie. Et devant les adultes, la salle était pleine aussi.*

*En I talie, c'était formidable, même si Charles est tombé et a du dormir à l'hôpital.*

*C'était génial. Ça m'a apporté de ne pas être timide et m'approcher des gens. »*

*« L'année passée, nous avons construit des marionnettes avec Fabiana, le professeur d'italien. Ensuite, nous avons inventé un scénario qui s'appelle « Le train de l'amour ». Nous l'avons joué au spectacle de fin d'année.*

*En I talie, nous avons présenté notre nouveau spectacle « Le jour des abeilles » trois fois.*

*Nous avons été reçus par la maire de Marano sul Panaro. Le soir, nous avons mangé chez les grands-parents du village. On a aussi visité Modène et nous avons mangé une glace.*

*Jeudi, c'était le grand jour. Le matin et le soir nous avons joué notre pièce. J'ai eu fort le trac. Nous avons joué et nous avons eu un grand succès.*

*J'ai trouvé cette expérience super amusante. Grâce à notre spectacle, je n'ai plus le trac. »*

*« En 3<sup>ème</sup> année, nous avons fabriqué des marionnettes avec Marianne et Fabiana. Nous avons réalisé un spectacle qui s'appelait « Le train de l'amour ».*

*En 4<sup>ème</sup>, nous avons joué un nouveau spectacle qui s'appelait « Le jour des abeilles ». On a eu beaucoup de succès et on a récolté de l'argent. Avec cet argent, nous sommes partis en I talie en avion. En I talie, nous avons joué avec nos correspondants. On a mangé chez les Papys et les Mamys. On a parlé avec le maire de Morano. Nous sommes partis à Modène ? Nous avons fait des balades.*

*Quand nous avons commencé à répéter pour le spectacle, c'était un peu dur. Nous avosn eu le trac mais ça allait. C'était très bien mais ce que j'ai aimé c'est de rencontrer des autres personnes. C'était bien de communiquer avec les I taliens. J'ai aussi bien aimé de goûter aux différentes nourritures.*

*Tout le monde nous a bien accueillis et on a bien mangé. Ça m'a aussi appris à travailler en groupes. Aussi, à goûter aux différents plats. »*

## **Des planches et des petits bouts**

MAKEREEL, CATHERINE

Mercredi 25 février 2009

### **Avec Fabiana Crescentini, le théâtre à l'école transcende l'exercice scolaire pour se muer en expérience artistique et sociale... jusqu'en Italie.**

S'il suffit d'ouvrir le MAD pour découvrir l'abondante offre de théâtre « pour » les enfants en Belgique, des rencontres de Huy à la Montagne Magique, le théâtre « par » les enfants est plus nébuleux. Nos petits bouts découvrent parfois les planches dans leurs écoles, mais ces louables initiatives sortent rarement des murs qui les voient naître, à l'exception notable des concours « Sur les planches ou Scène à deux pour les ados.

« *Contrairement à la Belgique, en Italie, il y a de nombreux festivals de théâtre pour et par les enfants, au moins une vingtaine ! Il y en a de tous les styles, depuis la tragédie grecque jusqu'à un festival de la Méditerranée, qui regroupe l'Espagne, la France, l'Italie, la Turquie et la Slovénie* », nous explique Fabiana Crescentini, professeur de langue et littérature italiennes et spécialiste du théâtre à l'école.

S'inspirant de ce foisonnement italien, Fabiana travaille depuis deux ans avec une classe de petits Bruxellois, élèves de la Sapinière à Boitsfort, pour non seulement créer un spectacle de marionnettes, mais aussi le jouer pour le grand public, d'abord à la Roseraie en mars (1), puis en version bilingue à Marano sul Panaro, entre Modène et Bologne, fin avril.

« *Ce festival, c'est l'apothéose de deux années de travail. En plus de fabriquer les marionnettes, et de créer le scénario de la pièce, les enfants apprennent l'italien deux midis par semaine !* » Jeux de confiance, exercices corporels, travail sur la voix, c'est quasiment un entraînement de professionnels que Fabiana a entrepris avec ses comédiens en herbe, jusqu'à les emmener dans la forêt à la recherche d'eux-mêmes. « *Cachés derrière les arbres, les enfants devaient s'interpeller, crier, jouer.* » Un bonheur pour des enfants dont l'école tente souvent de réfréner l'énergie, et une bonne préparation pour faire entendre sa voix sur scène.

Si Fabiana Crescentini et Marianne Provost, l'institutrice derrière le projet, font des miracles, c'est surtout grâce aux marionnettes, outils fabuleux pour décomplexer les enfants.

« *Les marionnettes permettent de déplacer l'enjeu, ce ne sont pas les enfants qui parlent. Ils osent exprimer plus de choses. Certains se révèlent littéralement jusqu'à surprendre leurs propres parents* », s'enthousiasme l'institutrice.

« *C'est un travail qui les fait grandir, renchérit Fabiana. C'est un travail pluriel et non singulier. Si l'enfant n'écoute pas les autres, s'il ne se comporte pas bien, il n'est pas dans la même nuance et ça ne marche pas.* »

Formidable révélateur, le théâtre est aussi une responsabilité délicate. « *Le théâtre, ce n'est pas comme les maths, ça touche à des choses intimes, il faut faire attention* », prévient l'animatrice italienne. C'est aussi une magnifique aventure collective : « *On partira à vingt-six ou on ne partira pas* », insiste l'institutrice, qui s'est lancée avec les parents et toute l'équipe dans une collecte de fonds tous azimuts pour aider les plus modestes : goûters de Saint-Valentin, vente aux enchères après le spectacle à Uccle...

(1) Le 8 mars à 14 h 30 à la Roseraie et les 14 et 15 mars à la Vénérie, à Boitsfort.